



Gosber ar Gân

Dydd y Dyrchafael

29 Mai 2022 am 3.30pm

Choral Evensong

Ascension Day

29 May 2022 at 3.30pm



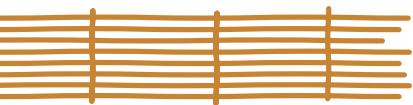
Cadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor

Saint Deiniol's
Cathedral
in Bangor



*Croeso i
Gadeirlan
Deiniol Sant
ym Mangor.*

*Welcome to
Saint
Deiniol's
Cathedral in
Bangor.*



Rydych chi'n sefyll rwan
lle safodd Deiniol bron i
fileniwm a hanner yn ôl.

Yma, yn y flwyddyn
525, bu iddo gynnull o'i
gwmpas gymuned lawn
ffydd, gobaith a chariad,
gan godi o'i chwmpas
ffens gyll—y **bangor**
gwreiddiol—iddi'n gysgod
ac yn noddfa.

Ein gweddi yw y cewch
chwithau, hefyd, eich
cofleidio yma gan yr un
ffydd, gobaith a chariad
a gyhoeddir gennym
heddiw ac sy'n ein
cyfareddu o hyd.

You stand now where
Deiniol stood almost a
millennium and a half ago.

Here, in the year 525, he
gathered around him a
community of faith, hope
and love, and raised
around it a hazel fence—
the original **bangor**—for
shelter and sanctuary.

Our prayer is that you,
too, will be embraced
here by the same faith,
hope and love that we
proclaim and live by
today.

Yn y Gosber

Mae i oedfa'r Gosber ar Gân wreiddiau dwfn. Mae'n waddol o fuchedd gweddi y mynachlogydd Benedictaidd, lle roedd treigl oriau'r dydd yn esgor ar weddi ar y cyd. Daw'r ffurf a ddefnyddiwn heddiw o Lyfr Gweddi Gyffredin yr unfed ganrif ar bymtheg, lle cyfunwyd dau o'r oedfaon mynachau hynafol i ffurfio oedfa i'w hoffrymu'n blwyfol ar drefyn dydd, ac mewn cadeirlannau ar gân.

Yn ein Gosber, byddwn yn gwrandao ar lithoedd o'r Hen Destament a'r Newydd, ac yn canu'r ddwy gân hwyrol o'r Efengyl yn ôl Sant Luc – y *Magnificat* (cân am ein hyder yn addewid oesol Duw) a'r *Nunc dimittis* (cân am ein cyflawniad yng ngholeuni oesol Crist). Mae gweddi ar gân ac ar goedd, a sain yr anthem, yn ein dwyn, galon a meddwl, tuag at Dduw.

Yn ystod ein haddoliad, rydyn ni'n dweud ac yn canu gyda'n gilydd y testun **mewn teip trwm**. Mae croeso ichi wneud arwydd o'r Groes pan fydd y geiriau wedi'u marcio ag ✠. Cynigir cyfarwyddiadau eraill (rhuddellau) **mewn teip coch**; os ydych chi'n ei chael hi'n fwy cyfforddus, eisteddych yn hytrach na sefyll neu benlinio.

Fe'ch gwahoddir i fynd â'r llyfryn adref gyda chi, i fyfrio yn eich amser eich hun ar y geiriau sanctaidd sydd ynddo.

Buchedd Bangor yw ein cylchgrawn newydd, gan gynnig cymysgedd o ddefnydd ysbrydol a gwybodaeth ymarferol am ein bywyd ar y cyd. Mynnwch gopi heddiw, neu ddilynwch y cod QR i ddarllen arlein.



At Evensong

The service of Choral Evensong has deep roots. It is an inheritance from the prayer life of Benedictine monasteries, where the turning of the hours of the day was marked by communal prayer. The service we know today is from the sixteenth-century Book of Common Prayer, in which two of the ancient monastic observances were combined to form a service to mark the end of the day – and “in quires and places where they sing,” to do so chorally.

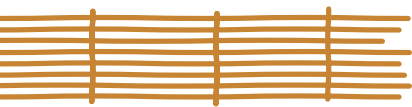
At Evensong, we listen to lessons from the Old and New Testaments, and sing the two evening songs from the Gospel According to Saint Luke – the *Magnificat* (a song about our confidence in God's enduring promise) and the *Nunc dimittis* (a song of about our fulfilment in Christ enduring light). Sung and spoken prayer, and the music of an anthem, draw us heart and mind to God.

During our worship, we say and sing together the text **in bold type**. We may make a sign of the Cross at times when the words are marked with ✠. Other directions (rubrics) are offered **in red type**; if you find it more comfortable to sit rather than stand or kneel, please do so.

You are invited to take the booklet away with you, to reflect in your own time on the holy words it contains.

Buchedd Bangor is our new magazine, offering a mixture of devotional material and practical knowledge about our life together. Pick up a copy of today, or follow the QR code to read online.

Trefn *Order*



Codwn ar ein traed ar ganiad y gloch | We stand as the bell is rung



Cynnull *Gathering*

Deisyfiadau *Preces*

Ŵ ✕ O lôr, rho i'n gwefus gân.
R̥ Aed yn bêr hyd y nef ein mawl.

Ŵ ✕ O Dduw, cofleidia'n hadfyd.
R̥ O Grist, dy ras yw'n golud.

Ŵ Gogoniant fo i Dduw Dad, ac i Dduw'r Mab,
ac i Dduw'r Ysbryd Glân,
R̥ Fel yr oedd yn y dechreuad, mae'n awr, a'n fythol y bydd;
yn oes oesoedd. Amen.

Ŵ Molwch yr lôr.
R̥ Addolwn ein Duw.

Cerddoriaeth | Music

Herbert Sumsion (1899-1995)

Translation

Ŵ ✕ O Lord, open thou our lips. R̥ And our mouth shall shew forth thy praise. Ŵ ✕ O God, make speed to save us. R̥ O Lord, make haste to help us. Ŵ Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. R̥ As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. Ŵ Praise ye the Lord. R̥ The Lord's name be praised.

Brawddeg *Sentence*

"Darostyngodd Duw bob peth dan ei draed ef, a rhoddodd ef yn ben ar bob peth i'r Eglwys; yr Eglwys hon yw ei gorff ef, a chyflawniad yr hwn sy'n cael ei gyflawni ym mhob peth a thrwy bob peth."

Translation

"God has put all things under his feet and has made him the head over all things for the Church, which is his body, the fullness of him who fills all in all."



**O risen Christ, ascended Lord,
all praise to thee let earth accord,
who art, while endless ages run,
with Father and with Spirit One. Amen.**

Geiriau | Words

Lladin o bumed ganrif | Fifth century Latin

Cerddoriaeth | Music | "Gonfalon Royal"

Percy Carter Buck (1871-1947)

Eisteddwn | We sit



Gair Word

Salmyddiaeth Psalmody

The Lord is King, let the earth be glad thereof: yea let the multitude of the isles be glad thereof.

Clouds and darkness are round about him: righteousness and judgement are the foundation of his throne.

There goeth a fire before him: and burneth up his enemies on every side.

His lightnings give shine unto the world: the earth seeth it and is afraid.

The mountains melt like wax at the presence of the Lord: at the presence of the Lord of the whole earth.


The heavens declare his righteousness: and all the peoples see his glory.

Confounded be all they that worship carved images, and that delight in vain gods: bow down before him all ye gods.

Zion heard of it and rejoiced, and the cities of Judah were glad: because of thy judgements O Lord.

For thou Lord art most high over all the earth: thou art exalted far above all gods.

The Lord loveth them that hate evil: he preserveth the lives of his servants, and shall deliver them from the hand of the ungodly.



There is sprung up a light for the righteous: and joyful gladness for such as are true of heart.

Rejoice in the Lord ye righteous: and give thanks at the remembrance of his holiness.

Codwn ar ein traed | We stand

Glory be to the Father, and to the Son: and to the Holy Ghost; as it was in the beginning, is now and ever shall be; world without end. Amen.

Salm | Psalm 97
Cerddoriaeth | Music
George MacFarren (1813-1887)

Eisteddwn | We sit

Llith Lesson

Here begins the ninth verse of the sixteenth chapter of the Acts of the Apostles.

Now: One day, as we were going to the place of prayer, we met a slave-girl who had a spirit of divination and brought her owners a great deal of money by fortune-telling. While she followed Paul and us, she would cry out, "These men are slaves of the Most High God, who proclaim to you a way of salvation." She kept doing this for many days. But Paul, very much annoyed, turned and said to the spirit, "I order you in the name of Jesus Christ to come out of her." And it came out that very hour. But when her owners saw that their hope of making money was gone, they seized Paul and Silas and dragged them into the market-place before the authorities. When they had brought them before the magistrates, they said, "These men are disturbing our city; they are Jews and are advocating customs that are not lawful for us as Romans to adopt or observe." The crowd joined in attacking them, and the magistrates had them stripped of their clothing and ordered them to be beaten with rods. After they had given them a severe flogging, they threw them into prison and ordered the jailer to keep them securely. Following these instructions, he put them in the innermost cell and fastened their feet in the stocks.

About midnight Paul and Silas were praying and singing hymns to God, and the prisoners were listening to them. Suddenly there was an earthquake, so violent that the foundations of the prison were shaken; and immediately all the doors were opened and everyone's chains were unfastened. When the jailer woke up and saw the prison doors wide open, he drew his sword and was about to kill himself, since he supposed that the prisoners had escaped. But Paul shouted in a loud voice, "Do not harm yourself, for we are all here." The jailer called for lights, and rushing in, he fell down trembling before Paul and Silas. Then he brought them outside and said, "Sirs, what must I do to be saved?" They answered, "Believe on Jesus, the Holy One of God, and you will be saved, you and your household." They spoke the word of the Holy One to him and to all who were in his house. At the same hour of the night he took them and washed their wounds; then he and his entire family were baptized without delay. He brought them up into the house and set food before them; and he and his entire household rejoiced that he had become a believer in God.

Here ends the First Lesson.

Actau | Acts 16:16-34

Codwn ar ein traed | We stand

Magnificat



My soul doth magnify the Lord. And my spirit hath rejoiced in God my Saviour. For he hath regarded the lowliness of his handmaiden; for behold, from henceforth, all generations shall call me blessed. For he that is mighty hath magnified me: and holy is his Name. And his mercy is on them that fear him: throughout all generations. He hath shewed strength with his arm; he hath scattered the proud in the imagination of their hearts. He hath put down the mighty from their seat, and hath exalted the humble and meek. He hath filled the hungry with good things, and the rich he hath sent empty away. He remembering his mercy hath holpen his servant Israel, as he promised to our forefathers, Abraham and his seed for ever. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwyl yn E | Evening Service in E,

Herbert Murrill (1909-1952)

Llith Lesson

Yma y mae yn dechrau trydydd adnod ar hugain pedwerydd pennod ar ddeg yr Efengyl yn ôl Sant Ioan.

Bryd hynny: Coddodd Iesu ei lygaid i'r nef a dywedodd: "Nid dros y rhain, fy nisgyblion, yn unig yr wyf yn gweddïo, ond hefyd dros y rhai fydd yn credu ynof fi trwy eu gair hwy. Rwy'n gweddïo ar iddynt oll fod yn un, ie, fel yr wyt ti, O Dad, ynof fi a minnau ynot ti, iddynt hwy hefyd fod ynom ni, er mwyn i'r byd gredu mai tydi a'm hanfonodd i. Yr wyf fi wedi rhoi iddynt hwy y gogoniant a roddaist ti i mi, er mwyn iddynt fod yn un fel yr ydym ni yn un: myfi ynddynt hwy, a thydi ynof fi, a hwythau felly wedi eu dwyn i undod perffaith, er mwyn i'r byd wybod mai tydi a'm hanfonodd i, ac i ti eu caru hwy fel y ceraist fi. O Dad, am y rhai yr wyt ti wedi eu rhoi i mi, fy nymuniad yw iddynt hwy fod gyda mi lle'r wyf fi, er mwyn iddynt weld fy ngogoniant, y gogoniant a roddaist i mi oherwydd i ti fy ngharu cyn seilio'r byd. O Dad cyfiawn, nid yw'r byd yn dy adnabod, ond yr wyf fi'n dy adnabod, ac y mae'r rhain yn gwybod mai tydi a'm hanfonodd i. Yr wyf wedi gwneud dy enw di yn hysbys iddynt, ac fe wna hynny eto, er mwyn i'r cariad â'r hwn yr wyt wedi fy ngharu i fod ynddynt hwy, ac i minnau fod ynddynt hwy."

Yma y terfyn yr Ail Lith.

Translation

At that time: Jesus looked up to heaven and said, "I ask not only on behalf of these my disciples, but also on behalf of those who will believe in me through their word, that they may all be one. As you, Father, are in me and I am in you, may they also be in us, so that the world may believe that you have sent me. The glory that you have given me I have given them, so that they may be one, as we are one, I in them and you in me, that they may become completely one, so that the world may know that you have sent me and have loved them even as you have loved me. Father, I desire that those also, whom you have given me, may be with me where I am, to see my glory, which you have given me because you loved me before the foundation of the world. Righteous Father, the world does not know you, but I know you; and these know that you have sent me. I made your name known to them, and I will make it known, so that the love with which you have loved me may be in them, and I in them."

Ioan | John 17:20-26

Codwn ar ein traed | We stand

Nunc Dimittis



Lord, now lettest thou thy servant depart in peace according to thy word. For mine eyes have seen thy salvation, which thou hast prepared before the face of all people; to be a light to lighten the Gentiles and to be the glory of thy people Israel. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost, as it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Gwasanaeth Hwyl yn E | Evening Service in E,

Herbert Murrill (1909-1952)

Parhawn ar ein traed, a throi i wynebu'r Dwyrain | We stand, turning to face East

Credo'r Apostolion **Apostles' Creed**

I believe in God

the Father Almighty,

Maker of heaven and earth:

and in Jesus Christ his only Son our Lord,

who was conceived by the Holy Ghost,

born of the Virgin Mary,

suffered under Pontius Pilate,

was crucified, dead, and buried;

he descended into hell;

the third day he rose again from the dead,

he ascended into heaven,

and sitteth on the right hand of God the Father Almighty;

from thence he shall come to judge

the quick and the dead.

I believe in the Holy Ghost;

the holy catholic Church;

the communion of saints;

the forgiveness of sins;

✠ the Resurrection of the body,

and the Life everlasting.

Amen.

Parhawn ar ein traed, gan droi o'r Dwyrain | We stand, turning from the East

Gweddiau *Prayers*

Litani Leiaf *Lesser Litany*

The Lord be with you.
And with thy spirit.

Let us pray.

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Lord, have mercy upon us.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Ein Tad, yr hwn wyt yn y nefoedd, sancteiddier dy Enw, deled dy deyrnas, gwneler dy ewyllys; megis yn y nef, felly ar y ddaear hefyd. Dyro i ni heddiw ein bara beunyddiol a maddau i ni ein dyledion, fel y maddeuwn ninnau i'n dyledwyr. Ac nac arwain ni i brofedigaeth; eithr gwared ni rhag drwg. Amen.

Translation

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy Name, thy kingdom come, thy will be done, in earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.

O Lord, shew thy mercy upon us;
And grant us thy salvation.

O Lord, save the Queen;
And mercifully hear us when we call upon thee.

Endue thy ministers with righteousness;
And make thy chosen people joyful.

O Lord, save thy people;
And bless thine inheritance.

Give peace in our time, O Lord;
Because there is none other that fighteth for us,
but only thou, O God.

O God, make clean our hearts within us;
And take not thy Holy Spirit from us.

Gweddïau Casgl Collects

O Dduw, Brenin y Gogoniant, a ddyrch efaist dy un Mab Iesu Grist â mawr fuddugoliaeth i'th deyrnas yn y nef: erfyniwn arnat, na ad ni'n amddifad; eithr anfon dy Ysbryd Glan i'n nerthu, a dyrchafa ni i'r un fan lle'r aeth ein Hiachawdwr Crist o'n blaen; yr hwn sy'n byw ac yn teyrnasu gyda thi a'r un Ysbryd Glân, yn un Duw, yn oes oesoedd. Amen.

O God, from whom all holy desires, all good counsels, and all just works do proceed; give unto thy servants that peace which the world cannot give; that our hearts may be set to obey thy commandments, and also that by thee, we, being defended from the fear of our enemies, may pass our time in rest and quietness; through the merits of Jesus Christ our Saviour. Amen.

Lighten our darkness, we beseech thee, O Lord; and by thy great mercy defend us from all perils and dangers of this night; for the love of thy only Son, our Saviour, Jesus Christ. Amen.

Translation

God the King of glory, who has exalted your only Son Jesus Christ with great triumph to your kingdom in heaven: we beseech you, leave us not desolate; but send your Holy Spirit to strengthen us, and exalt us to the same place where our Saviour Christ has gone before; who lives and reigns with you and the same Holy Spirit, one God world without end. Amen.

Cerddoriaeth | Music

Herbert Sumsion (1899-1995)

Eisteddwn | We sit

Anthem

God is gone up with a triumphant shout:
The Lord with sounding Trumpets' melodies:
Sing Praise, sing Praise, sing Praise, sing Praises out,
Unto our King sing praise seraphicwise!
Lift up your Heads, ye lasting Doors, they sing,
And let the King of Glory enter in.

Methinks I see Heaven's sparkling courtiers fly,
In flakes of Glory down him to attend,
And hear Heart-cramping notes of Melody
Surround his Chariot as it did ascend;
Mixing their Music, making ev'ry string
More to enravish as they this tune sing.

Geiriau | Words

Edward Taylor (c.1642-1729)

Cerddoriaeth | Music

Gerald Finzi (1901-1956)

Penliniwn neu eisteddwn | We kneel or sit

Gweddïau Prayers

Ceir gweddïau | Prayers are said

Ar derfyn y gweddïau | The prayers conclude

Rhagflaena ni, O Dduw, â'th ragorol ras, a hyrwydda ni â'th barhaus gymorth, fel, yn ein holl weithredoedd o'u cychwyn i'w cwblhau ynot ti, y gogoneddwn dy Enw sanctaidd, a chael o'r diwedd, gan dy drugaredd, lawnder bywyd; trwy Iesu Grist ein Gwaredwr.

Amen.

Translation

Go before us, O God, with thy most gracious favour, and further us with thy continual help; that in all our works, begun, continued, and ended in thee, we may glorify thy holy Name, and finally by thy mercy obtain the fullness of life; through Jesus Christ our Saviour. Amen.

**The ✠ grace of our Lord Jesus Christ,
and the love of God,
and the fellowship of the Holy Ghost,
be with us all evermore.**

Amen.

Codwn ar ein traed | We stand

Ymadael *Departing*

Emyn **Hymn**



Rejoice! The Lord is King,
your Lord and King adore;
mortals, give thanks and sing,
and triumph evermore:
lift up your heart, lift up your voice;
rejoice, again I say, rejoice.

Jesus, the Saviour, reigns,
the God of truth and love;
when he had purged our stains,
he took his seat above:
lift up your heart, lift up your voice;
rejoice, again I say, rejoice.

Cyfododd Iesu'n wir,
meddiannodd orsedd nef;
trysorau'r Ganaan dir,
sydd yn er feddiant ef;
mae'n llywydd cryf ar nef a llawr,
ar angau, bedd, ac uffern fawr.

**Mae ar ddeheulaw'r Tad
eiriolwr mawr ei rym,
ar ddydd yr ing a'r gad,
ym mhoethder rhyfel llym:
ni chyll, ni chyll llu Seion wan,
mae llywydd cadarn ar ein rhan.**

Translation

Jesus rose truly, he possessed the throne of heaven; the treasures of land of Canaan are in his possession, he is a strong Governor over heaven and earth, over death and the grave, and great hell. / He is at the right hand of the Father, an intercessor with great force, on the day of anguish and the army, in the heat of sharp war: the host of weak Zion shall not lose, there is a strong leader on our side.

Geiriau | Words

Charles Wesley (1707-1788); Thomas Jones (1756-1820)

Cerddoriaeth | Music | "Gopsal"

George Frideric Handel (1685-1759)

Parhawn ar ein traed | We stand

Bendith Blessing

Bydded i Grist ein Brenin dyrchafedig dywallt arnoch ei roddion helaeth fel y gallwch ei wasanaethu ef a theyrnasu gydag ef yn ei ogoniant; a bendith Duw hollalluog, y Tad, ✠ y Mab, a'r Ysbryd Glân, a fo yn eich plith ac a drigo gyda chwi yn wastad.

Amen.

Translation

Christ our exalted King pour on you his abundant gifts that you may serve him and reign with him in glory; and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Ghost, be among you and remain with you always. Amen.

Diffodd Cannwyll y Pasg **Extinguishing the Paschal Candle**

Let us pray.

O God, the King of glory, you have exalted your only Son Jesus Christ with great triumph to your kingdom in heaven: we beseech you, leave us not comfortless, but send your Holy Spirit to strengthen us and exalt us to the place where our Saviour Christ is gone before, who is alive and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and for ever.

Amen.

Gollyngiad **Dismissal**

Ŵ Duw a fo gyda chwi.

℟ A'th gadw di yng nghariad Crist.

Ŵ Awn allan mewn hedd. Haleliwia. Haleliwia.

℟ Diolch a fo i Dduw. Haleliwia. Haleliwia.

Translation

Ŵ *The Lord be with you.* ℟ *And with thy spirit.*

Ŵ *Let us go out in peace. Alleluia. Alleluia.* ℟ *Thanks be to God. Alleluia. Alleluia.*

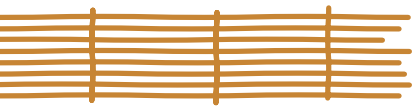
Cerddoriaeth | Music

Simon Ogdon

Parhawn ar ein traed hyd nes i'r gweinidogion ymadael | We remain standing until the ministers have departed

Offrymddarn ar yr organ | Organ voluntary

Prelude and Fugue in C Major, Johann Sebastian Bach (1685-1750)



Cadeirlan ac Eglwys Archesgobol Deiniol Sant ym Mangor

Rhif elusen 1158340

Diogelu

Mae diogelu plant ac oedolion sydd mewn perygl yn hanfodol, ac rydym wedi ymrwymo i feithrin amgylchedd lle mae pawb yn gallu addoli a chymryd rhan ym mywyd Cadeirlan Deiniol Sant yn ddiogel. Os oes gennych unrhyw bryderon, codwch nhw ar unwaith gydag aelod o dîm y Gadeirlan.

Hygyrchedd

Mae dolen glyw ar waith – gosodwch gymhorthion clyw i'r lleoliad T.

Mae copiâu print bras o'r llyfryn hwn ar gael gan y stiwardiaid.

Mae tai bach ym mhen dwyreiniol y Gadeirlan, trwy'r drws i'r chwith o'r sgrin y Cwîr.

Os bydd angen i ni adael y Gadeirlan mewn argyfwng, arhoswch ar eich heistedd a dilynwch gyfarwyddiadau'r stiwardiaid.

Cynaliadwyedd a chaniatâd

Rydym yn defnyddio papur sydd wedi ei ailgylchu 100% a'i gynhyrchu â charbon deuocsid isel.

Caiff rhai o'n gwasanaethau'n eu ffrydio ar Facebook o gamera ym mhen dwyreiniol Corff yr Eglwys sy'n wynebu'r dwyrain, ac mae'r recordiad ar gael wedi hynny ar dudalen Facebook y Gadeirlan. Efallai y bydd ffotograffydd swyddogol ar ddyletswydd. Mae eich presenoldeb yn gyfystyr â'ch caniatâd i gael eich cynnwys mewn unrhyw ffilmio, tynnu lluniau, recordio sain neu ddarlledu. Os nad ydych am i ffotograff ohonoch chi neu blentyn yn eich gofal gael ei ddefnyddio gan y Gadeirlan, siaradwch ag aelod o dîm y Gadeirlan.

Cydnabyddiaethau

Atgynhyrchir deunydd yn y drefn hon o wasanaeth o dan CLL 280874. Daw'r drefn a'i chynnwys o **Llyfr Gweddî Gyffredin (1662)**. Mae'r llithoedd a'r salmyddiaeth Gymraeg yn seiliedig ar **The New Revised Standard Version of the Bible** ac **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

Mae delwedd y clawr yn fanylyn o ddarlun o'r Dyrchafael gan Hans Süss von Kulmbach (c.1480-1522) yn Amgueddfa'r Met.

The Cathedral & Metropolitan Church of Saint Deiniol in Bangor

Charity number 1158340

Safeguarding

Safeguarding children and adults at risk is vital, and we are committed to fostering an environment where everyone is able to worship and participate in the life of Saint Deiniol's Cathedral in safety. If you have any concerns, please raise them immediately with a member of the Cathedral team.

Accessibility

A hearing loop is in use – please set hearing aids to the T setting.

Large print copies of this booklet are available from the stewards.

Lavatories are located at the east end of the Cathedral, through the door to the left of the Quire screen.

If we need to evacuate the Cathedral in an emergency, please remain seated and follow the directions of the stewards.

Sustainability and permissions

We use 100% recycled, low carbon dioxide paper.

Some of our services are streamed on Facebook from a camera at the east end of the Nave facing east, and the recording made available thereafter on the Cathedral's Facebook page. An official photographer may be on duty. Your attendance constitutes your consent to be included in any filming, photographing, audio recording or broadcast. If you do not wish a photograph of you or a child in your care to be used by the Cathedral, please speak to a member of the Cathedral team.

Acknowledgements

Material in this order of service is reproduced under the CLL 280874. The form and content of the service are taken from **The Book of Common Prayer (1662)**. The lessons are based on **The New Revised Standard Version of the Bible** and **Y Beibl Cymraeg Newydd: Argraffiad Diwygiedig**.

The cover image is a detail of a painting of the Ascension by Hans Süss von Kulmbach (c.1480-1522) at the Met Museum.